

**Latvijas Republikas valdības
un
Ēģiptes Arābu Republikas valdības
līgums**

par sadarbību izglītībā un zinātnē

Latvijas Republikas valdība un Ēģiptes Arābu Republikas valdība, turpmāk - Puses,

vēlēdamās attīstīt un stiprināt draudzīgas attiecības,

tiecoties attīstīt un veicināt sadarbību izglītībā un zinātnē starp abām valstīm, ievērojot Latvijas Republikas dalību Eiropas Savienībā un no tās izrietošās saistības,

vienojas par turpmāko:

1. pants

(1) Puses uz vienlīdzības un abpusēja labuma pamata veicina un saskaņā ar katras valsts attiecīgajiem likumiem un noteikumiem, kā arī atbilstoši starptautisko tiesību normām, veicina un atbalsta sadarbību starp abu valstu izglītības un zinātnes institūcijām.

(2) Puses sadarbojas Eiropas Savienības iniciatīvu un programmu ietvaros.

2. pants

Puses apmainās ar izglītības darbinieku delegāciju vizītēm otras valsts izglītības sistēmas iepazīšanas nolūkā.

3. pants

Puses sekmē un atbalsta tiešu kontaktu un sadarbības izveidošanu starp abu valstu vispārējās, profesionālās un augstākās izglītības institūcijām.

4. pants

(1) Puses sekmē tiešu sadarbību starp zinātniskajām institūcijām un zinātniskajiem pētniecības centriem.

(2) Šādas sadarbības ietvaros Puses:

(a) rošina zinātniskās pētniecības iestāžu darbinieku un zinātnieku apmaiņu;

(b) veicina zinātnisko publikāciju apmaiņu;

(c) aizsargā autortiesības un blakustiesības zinātnes nozarē saskaņā ar katras valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem;

(d) sekmē kopīgu pētniecības projektu izstrādi.

(3) Nosacījumi, izmaksas un finansēšanas kārtība tiek noteikta šī līguma īstenošanai izstrādātās izpildprogrammās.

5. pants

Puses veicina un atvieglo akadēmiskā personāla, augstākās izglītības institūciju studentu un profesionālās izglītības iestāžu audzēkņu apmaiņu.

6. pants

Pušu kompetentās iestādes apmainās ar pieredzi izglītības programmu izstrādē.

7. pants

Puses veicina mācību grāmatu un citas mācību literatūras un materiālu apmaiņu starp abu valstu izglītības institūcijām.

8. pants

Puses sekmē zinātnieku vai speciālistu līdzdalību otrā valstī rīkotajās starptautiskajās akadēmiskajās konferencēs.

9. pants

Puses turpina sadarbību izglītības dokumentu, augstākās izglītības grādu un zinātnisko nosaukumu atzīšanā starptautiskās atzīšanas tīklu ietvaros.

10. pants

Puses veicina un atbalsta latviešu valodas Ēģiptē un arābu valodas Latvijā apguvi un popularizēšanu.

11. pants

(1) Pušu kompetentās iestādes slēdz attiecīgus līgumus kopīgu izglītības un zinātnes projektu un programmu īstenošanai.

(2) Puses vienojas, ka šī Līguma īstenošanas nolūkā tiks izstrādātas izpildprogrammas.

12. pants

(1) Ar nolūku īstenot šo Līgumu un apspriest šī Līguma izpildes laikā radušos jautājumus, Puses deleģē vienādu savu pārstāvju skaitu Kopīgajā Latvijas – Ēģiptes komitejā, turpmāk – Kopīgā komiteja.

(2) Kopīgā komiteja tiekas pārmaiņus abās valstīs, pa diplomātiskajiem kanāliem vienojoties par tikšanās laiku un vietu.

(3) Kopīgā komiteja izstrādā izpildprogrammu trim gadiem, kurā paredz šī Līguma sekmīgai īstenošanai nepieciešamos pasākumus, to kārtību un finansēšanas nosacījumus.

(4) Kopīgā komiteja izvērtē iepriekšējās izpildprogrammas un sniedz ieteikumus turpmākajai sadarbībai izglītības un zinātnes jomā.

13. pants

(1) Šis Līgums stājas spēkā pēdējā paziņojuma dienā, ar kuru pa diplomātiskajiem kanāliem tiek paziņots par to, ka ir izpildītas Pušu iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai šis Līgums stātos spēkā.

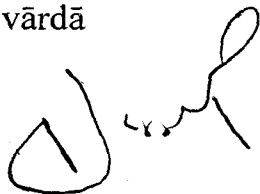
(2) Šis Līgums ir spēkā piecus (5) gadus. Tā darbība ikreiz tiek automātiski pagarināta uz katrām nākamajiem piecu (5) gadu periodiem, ja vien kāda no Pusēm sešus (6) mēnešus pirms attiecīgā perioda beigām rakstiski nav informējusi otru Pusi par savu nolūku izbeigt šī Līguma darbību.

(3) Pēc Pušu abpusējas vienošanās šajā Līgumā var tikt veikti grozījumi, kas stājas spēkā šī panta pirmajā daļā noteiktajā kārtībā.

(4) Šī Līguma darbības izbeigšanas gadījumā visas kopīgās programmas un projekti, kas parakstīti saskaņā ar šo Līgumu, ir spēkā līdz to īstenošanas brīdim.

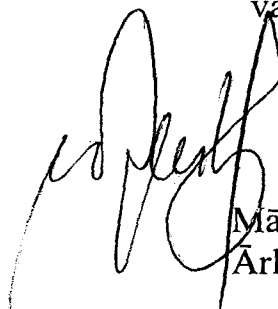
Parakstīts Šarmalšeihā 2009. gada „4” martā divos oriģināleksemplāros, katrs latviešu, arābu un angļu valodā, turklāt visi teksti ir vienlīdz autentiski. Šī Līguma atšķirīgas interpretācijas gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā.

Ēģiptes Arābu Republikas
valdības vārdā



Ahmads Abu Algaitis
Ārlietu ministrs

Latvijas Republikas
valdības vārdā



Māris Riekstiņš
Ārlietu ministrs